

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1948)

**Heft:** 1083

  

**Rubrik:** Editor's post-bag

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**INTERPRETERS WANTED**  
for the  
**XIV OLYMPIC GAMES IN LONDON.**

We have much pleasure to inform our readers that Monsieur Roy Hunziker, of the Swiss Legation, has been appointed "Attaché" for the Swiss Delegation to the XIV Olympic Games which will take place in London this summer.

Monsieur Hunziker informs us that Interpreters are required to act in an honorary capacity.

The organiser of the Corps of Interpreters will be Mr. Thomas H. Preston, formerly in H.M. Foreign Service, from which he recently retired after being Minister in Lithuania and a member of the Inter-Governmental Committee at Cairo.

We understand that Mr. Preston will very shortly begin to interview by appointment at the Olympic Offices, candidates for the Corps of Interpreters whose names have been submitted to the Organising Committee from any source.

Any candidates of Swiss nationality, who think they have the necessary qualifications, should apply for an interview, addressing their letters to Mr. T. H. Preston, O.B.E., Organiser of the Corps of Interpreters, Olympic Games Offices, 37, Upper Brook Street, London, W.1.

**COUNCIL FOR THE STUDY  
OF SWISS PROBLEMS.**

A luncheon by the above Council was offered to the members of the Swiss Trade Delegation, who had recently arrived in this country for negotiating a new Trade Agreement with the Treasury and the Board of Trade, on Tuesday, January 27th, at Brown's Hotel, W.1.

Mr. E. Steiner, who was in the Chair, extended a hearty welcome to the guests, expressing his pleasure to M. Hans Schaffner, Head of the Delegation, and M. Pfenninger, Director of the Swiss National Bank, for having arrived at a satisfactory result.

M. Schaffner, gave a short *compte-rendu* of their efforts, thanking the members of the Council for their help given to the Delegation.

M. A. Renou, Hon. Secretary of the Council, and Dr. H. W. Egli also spoke.

**CONCERT NEWS.**

We understand that a concert is being arranged in aid of the Swiss Benevolent Society by the Swiss Male Choir, the Swiss Orchestral Society and the Swiss Accordion Group, and will take place on Friday, April 23rd, 1948, at 7.30 p.m., at Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1. The soloist will be our well-known compatriot Albert Ferber. Further particulars will be published in subsequent numbers of this paper.

**HIGH CLASS ACCOMMODATION**  
**Twenty minutes from Piccadilly. Comfortable**  
**double & single rooms. H. & C. Partial Board.**  
**17, Freeland Road, W.5. Tel. ACOrn 0209.**

**EDITOR'S POST-BAG**

3, Hayne Road,  
BECKENHAM,  
Kent.

*The Editor,*  
*Swiss Observer,*

Dear Sir,

You have started an avalanche and it would be interesting to hear S.W.'s counterpart to the Swiss husband, that it to say an English husband's duties for comparison. I am very anxious to reform and I would be pleased if S.W. could teach me to mend my own socks and let me have one or two addresses of good boarding-schools where Swiss husbands can send their children as early as possible so that their mother won't have the trouble of looking after them or bringing them up and have a little more time to spend her day at Mothers' Meetings and Whist Drives.

Yours sincerely,  
H. ANDREA.

**SWISS CHURCH.**

Every Sunday at 11 a.m.

**SERVICE IN FRENCH** at the Eglise Suisse, 79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

**SERVICE IN GERMAN** at "Oak Room," Kingsway Hall, Kingsway, W.C.2.

**EVENING SERVICES**, at 6.30, at the Eglise Suisse, 79, Endell Street, W.C.2. In French, 1st and 3rd Sunday of the month; in German, 2nd and 4th Sunday.

**SWISS CATHOLICS IN LONDON.**

Address of Chaplain: Rev. A. Lanfranchi,  
Corpus Christi Church, Maiden Lane, W.C.2.  
Phone: Temple Bar 4700. (Near Covent Garden)  
Sunday Services 8.0, 9.30, 11.0 & 12.0 a.m.

**FORTHCOMING EVENTS**

Tuesday, February 17th, 1948, at 7 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Open Meeting, followed by a talk by Mr. H. Marfurt, at the Vienna Café, Berkeley Arcade, opposite Baker Street Station. (See advertisement.)

Friday, February 20th, 1948, from 7 to 11.30 p.m. — The Rutli Ladies' Club — Dance, at the Seymour Hall Seymour Place, Bryanstone Square, W.1. (See Advert.)

Friday, February 20th and 27th, 1948 — Swiss Male Choir — Rehearsals, at "Swiss Club," 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, February 21st, 1948, at 4 p.m. sharp — Schweizerbund (Swiss Club) — Extra-Ordinary Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1. (See Advert.)

Thursday, March 25th, 1948 — Swiss Bank Club — Dance, at Victoria Halls (South Hall) Bloomsbury Square, S.W. (Running Buffet from 7.45 to 11.45; Tickets 5/-).

Printed and Published by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at  
23, Leonard Street, London, E.C.2.